



## Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
18 December 2002  
Russian  
Original: English

---

Пятьдесят седьмая сессия  
Пункт 52 повестки дня  
**Укрепление системы Организации  
Объединенных Наций**

**Проект резолюции, представленный Председателем Генеральной Ассамблеи**

### **Укрепление системы Организации Объединенных Наций: программа дальнейших преобразований**

*Генеральная Ассамблея,*

*подтверждая* свое твердое намерение продолжать повышать роль, возможности и эффективность Организации Объединенных Наций и тем самым улучшать ее работу, чтобы полностью реализовать потенциал Организации в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций и более эффективно реагировать на потребности государств-членов и на нынешние и новые глобальные проблемы, с которыми Организация Объединенных Наций сталкивается в XXI веке,

*напоминая* о своих предыдущих усилиях в области реформ, включая усилия, предпринятые на основе доклада Генерального секретаря<sup>1</sup> и ее резолюции 52/12 А от 12 ноября 1997 года и 52/12 В от 19 декабря 1997 года, озаглавленные «Обновление Организации Объединенных Наций: программа реформы»,

*ссылаясь также* на статью 97 Устава Организации Объединенных Наций, правила процедуры Генеральной Ассамблеи и Финансовые положения и правила Организации,

*ссылаясь далее* на соответствующие мандаты различных договорных органов,

*принимая во внимание* необходимость в продолжении процесса активизации деятельности Генеральной Ассамблеи, реформирования Совета Безопасности, реорганизации Экономического и Социального Совета и модернизации Секретариата,

---

<sup>1</sup> A/51/950 и Add.1-7.

*напоминая* о решимости государств-членов превратить Организацию Объединенных Наций в более эффективный инструмент решения всех приоритетных задач, изложенных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций<sup>2</sup>,

*учитывая*, что важные политические, экономические и социальные тенденции, особенно в Африке, требуют продолжения тесного и целенаправленного сотрудничества между системой Организации Объединенных Наций и государствами-членами,

*рассмотрев* доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Укрепление Организации Объединенных Наций: программа дальнейших преобразований»<sup>3</sup>, выступление Генерального секретаря перед Генеральной Ассамблеей 30 октября 2002 года<sup>4</sup> и документы зала заседаний, подготовленные Секретариатом<sup>5</sup>, а также мнения, высказанные государствами-членами,

1. *приветствует* усилия и инициативы Генерального секретаря в целях дальнейшего реформирования Организации Объединенных Наций, с тем чтобы она могла отвечать на современные вызовы и решать новые приоритетные задачи, стоящие перед Организацией в XXI веке;

2. *подчеркивает*, что укрепление Организации Объединенных Наций включает активизацию, реформирование и реорганизацию деятельности основных органов Организации Объединенных Наций;

3. *просит* Генерального секретаря при осуществлении положений настоящей резолюции продолжать учитывать мнения и замечания, высказанные государствами-членами, при полном уважении Устава Организации Объединенных Наций и соответствующих решений и резолюций Генеральной Ассамблеи;

4. *подчеркивает* необходимость дальнейшей активизации усилий Организации Объединенных Наций по реализации целей в области развития на основе более действенных механизмов, адекватных ресурсов и эффективной последующей деятельности;

5. *приветствует* намерение Генерального секретаря представить более краткий предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов, который содержит исчерпывающее обоснование потребностей в ресурсах и лучше отражает приоритеты среднесрочного плана на период 2002–2005 годов, Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций<sup>2</sup> и результаты крупных международных конференций при полном учете Положений и правил, регулирующих планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки<sup>6</sup>, подчеркивая при этом, что реформу не следует рассматривать как мероприятие по сокращению бюджета;

6. *принимает к сведению* предложение Генерального секретаря разработать и представить планы укрепления межучрежденческой координации в

<sup>2</sup> См. резолюцию 55/2.

<sup>3</sup> A/57/387 и Corr.1.

<sup>4</sup> A/57/PV.38.

<sup>5</sup> A/57/CRP.1 и Corr.1, A/57/CRP.2 и A/57/CRP.3.

<sup>6</sup> ST/SGB/2000/8.

отношении оказания технической помощи в области прав человека, которые осуществляются на уровне стран по просьбе заинтересованных стран;

7. *подчеркивает* важность странового подхода в оперативной деятельности фондов и программ Организации Объединенных Наций с учетом их существующих мандатов;

8. *предлагает* государствам-участникам договоров по правам человека и соответствующим договорным органам провести обзор процедур представления докладов договорных органов с целью разработки более скоординированного подхода и упорядочения требований в отношении представления докладов в соответствии с этими договорами и просит Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека поддержать это мероприятие, в том числе посредством представления рекомендаций, когда это уместно;

9. *просит* Комиссию по правам человека и соответствующие межправительственные органы провести обзор специальных процедур в области прав человека с целью рационализации их работы и повышения их эффективности в соответствии с их мандатами и просит также Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека поддержать это мероприятие, в том числе посредством представления рекомендаций, когда это уместно, и оказания надлежащей административной поддержки каждой из этих специальных процедур;

10. *поддерживает* усилия Генерального секретаря по повышению эффективности работы и улучшению функционирования Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека согласно соответствующим резолюциям и решениям и с учетом при необходимости доклада Управления служб внутреннего надзора Секретариата<sup>7</sup>;

11. *приветствует* предложения Генерального секретаря по повышению эффективности и целенаправленности мероприятий в области общественной информации, включая реорганизацию Департамента общественной информации Секретариата согласно соответствующим резолюциям и решениям Генеральной Ассамблеи;

12. *вновь подтверждает* роль Комитета по информации в направлении процесса реорганизации Департамента общественной информации и в этой связи предлагает Комитету по информации принять активное участие в этом процессе;

13. *приветствует* продолжающиеся усилия по расширению использования информационной технологии в Департаменте общественной информации с учетом ограниченных возможностей развивающихся стран в плане доступа к информации;

14. *принимает к сведению* предложения Генерального секретаря, включенные в меру 9 его доклада<sup>3</sup>, которые нацелены на улучшение управления библиотеками, и просит Генерального секретаря представить доклад для дальнейшего рассмотрения соответствующими органами Организации Объединенных Наций, включая Комитет по информации на его двадцать пятой сессии, с

<sup>7</sup> A/57/488.

целью принятия решения по предложениям Генерального секретаря в этой связи на пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи;

15. *принимает к сведению также* предложение Генерального секретаря, включенное в меру 8 его доклада<sup>3</sup>, по рационализации сети информационных центров Организации Объединенных Наций путем создания региональных узлов, где это уместно, в консультации с соответствующими государствами-членами, начиная с создания западноевропейского узла и применяя затем аналогичный подход в других развитых странах, где отмечаются высокие издержки, и просит Генерального секретаря представить доклад о ходе осуществления предложения с целью внедрения данной инициативы в других регионах, в консультации с государствами-членами, где эта инициатива усилит информационный поток и обмен информацией в развивающихся странах;

16. *отмечает* предложение Генерального секретаря о передаче функций и ресурсов Картографической секции из Департамента общественной информации в Департамент операций по поддержанию мира Секретариата, сохранив при этом то обслуживание, которое в настоящее время эта Секция предоставляет пользователям за пределами Департамента операций по поддержанию мира, и постановляет рассмотреть это предложение в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов;

17. *приветствует* намерение Генерального секретаря проводить систематическую оценку отдачи, продуктивности и эффективности с точки зрения затрат всех мероприятий Департамента общественной информации и просит Генерального секретаря при помощи Управления служб внутреннего надзора как можно скорее начать принимать меры в этом направлении и представить доклад о достигнутом прогрессе пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи через Комитет по информации на его двадцать пятую сессию;

18. *принимает к сведению* предложение об улучшении электронного доступа к библиотечным фондам Организации Объединенных Наций, публикациям и парламентским документам и просит Генерального секретаря поддерживать внутренний потенциал для предоставления отпечатанных экземпляров по просьбе государств-членов при соблюдении соответствующих положений ее резолюции 56/242 от 24 декабря 2001 года;

19. *приветствует* предложения Генерального секретаря по повышению действенности и эффективности функции конференционного обслуживания в Организации Объединенных Наций и просит Генерального секретаря продолжать консультировать государства-члены, включая соответствующие группы, по вопросу о том, как наилучшим образом достичь этой цели, уделяя должное внимание их потребностям, и в этой связи подчеркивает необходимость того, чтобы государства-члены принимали информированные решения, и постановляет, что решения о соответствующих мерах будут приниматься в контексте рассмотрения ею доклада Генерального секретаря о совершенствовании работы Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному обслуживанию<sup>8</sup>;

20. *просит* Генерального секретаря начать на экспериментальной основе процесс консультаций с Председателем Генеральной Ассамблеи и председате-

---

<sup>8</sup> A/57/289.

лями главных комитетов Ассамблеи в конце основной части каждой сессии Ассамблеи с целью консолидации докладов по связанным темам, если это будет решено главными комитетами;

21. *просит также* Генерального секретаря представить предложения о текущих потребностях в представлении докладов Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии для рассмотрения и принятия решения;

22. *приветствует* намерение Генерального секретаря подготовить к сентябрю 2003 года план осуществления для повышения эффективности участия Организации Объединенных Наций в деятельности в области развития и в гуманитарной области в развивающихся странах и просит Генерального секретаря представить доклад для рассмотрения Генеральной Ассамблеей через соответствующие межправительственные органы;

23. *приветствует также* намерение Генерального секретаря опубликовать к сентябрю 2003 года документ с разъяснением роли и ответственности различных органов Организации Объединенных Наций в области технического сотрудничества и представить доклад по этому вопросу соответствующим межправительственным органам на их рассмотрение;

24. *приветствует далее* усилия Генерального секретаря по укреплению потенциала управления Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата, в частности путем создания подразделения по планированию политики, и отмечает в этой связи его намерение представить на ее рассмотрение в контексте бюджета на двухгодичный период 2004–2005 годов предложения о создании новой должности помощника Генерального секретаря;

25. *поддерживает* решение Генерального секретаря возложить на заместителя Генерального секретаря и Специального советника по Африке, который будет непосредственно ему подотчетен, функции:

а) координации подготовки докладов и материалов, связанных с Африкой, и руководства этой деятельностью, особенно поддержки Нового партнерства в интересах развития Африки системой Организации Объединенных Наций и международным сообществом, и координации глобальной пропагандистской деятельности в поддержку Нового партнерства в интересах развития Африки;

б) координации работы междепартаментской целевой группы по африканским вопросам для обеспечения согласованности и всестороннего подхода к поддержке Африки системой Организации Объединенных Наций, включая последующие меры по выполнению решений всех встреч на высшем уровне и конференций, связанных с Африкой, и устранения недостатков и подготовки докладов по критическим вопросам, затрагивающим Африку;

26. *одобряет* передачу ресурсов, выделенных Канцелярии Специального координатора по Африке и наименее развитым странам, и ресурсов нынешней Канцелярии Советника по особым поручениям в Африке новому Управлению заместителя Генерального секретаря и Специального советника по Африке и просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы новое Управление фигурировало в бюджете по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов и чтобы были выделены адекватные ресурсы для его расширенного мандата;

27. *поддерживает* намерение Генерального секретаря создать группу видных деятелей, отражающую различные мнения, для рассмотрения взаимосвязи между Организацией Объединенных Наций и гражданским обществом, подчеркивает, что в круге ведения такой группы должен отмечаться межправительственный характер Организации Объединенных Наций, и постановляет рассматривать рекомендации группы в рамках соответствующего межправительственного процесса;

28. *постановляет*, что создание управления по вопросам партнерства как часть усилий по расширению сотрудничества в работе Организации с частным сектором с учетом результатов крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций должно осуществляться с соблюдением положений ее резолюций 55/215 от 21 декабря 2000 года и 56/76 от 11 декабря 2001 года;

29. *признает* необходимость продолжать совершенствование и упорядочение цикла планирования, подготовки программ и бюджета Организации;

30. *отмечает* ссылку на лимитирующие положения в докладе Генерального секретаря<sup>9</sup> и напоминает, что по данному вопросу не было принято никакого решения;

31. *просит* Генерального секретаря выполнить положение 5.6 и правило 105.6 Положений и правил, регулирующих планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки;

32. *отмечает* предложение Генерального секретаря, содержащееся в мере 21 его доклада<sup>3</sup>, о подготовке более стратегического среднесрочного плана на менее продолжительный период, увязанного с наброском бюджета, и просит Генерального секретаря представить более подробное предложение Генеральной Ассамблеи через Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам для рассмотрения на ее пятьдесят восьмой сессии;

33. *вновь подтверждает* роль Пятого комитета Генеральной Ассамблеи, Комитета по программе и координации и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам в межправительственном рассмотрении процесса планирования, подготовки программ и бюджета;

34. *предлагает* Комитету по программе и координации продолжать совершенствовать свои методы работы;

35. *принимает к сведению* просьбу Генерального секретаря об обеспечении определенной гибкости для перераспределения ресурсов между программами и между ассигнованиями на персонал и другими ассигнованиями в рамках единого бюджетного периода и при особых обстоятельствах, принимает к сведению соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и в этой связи просит Генерального секретаря разработать критерии использования любого такого разрешения, предлагаемые механизмы отчетности о продолжительности и последствиях для программ таких перераспределений средств, включая конкретное указание особых обстоятельств, при которых оно может быть использовано, и представить через Консультативный комитет по административным и

<sup>9</sup> A/57/387, пункт 44.

бюджетным вопросам Генеральной Ассамблеи доклад по этому вопросу для рассмотрения ею на ее пятьдесят восьмой сессии;

36. *приветствует* усилия Генерального секретаря по укреплению системы оценки и контроля, в которой подчеркивается важность оценки последствий для программ;

37. *принимает к сведению* предложение Генерального секретаря, содержащееся в мере 22 его доклада<sup>3</sup>, о проведении в один этап межправительственного обзора бюджета по программам и среднесрочного плана и просит Генерального секретаря представить доклад с разъяснением его предложения для рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее возобновленной пятьдесят седьмой сессии;

38. *разделяет* мнение Генерального секретаря о необходимости стимулирования качественной работы сотрудников Организации Объединенных Наций, в частности путем омоложения кадрового состава при обеспечении высокого уровня работоспособности, компетентности и добросовестности, а также справедливого географического представительства и гендерной сбалансированности;

39. *просит* Генерального секретаря как можно скорее, но не позже пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи, представить для рассмотрения в контексте управления людскими ресурсами исследование о путях продвижения сотрудников категории общего обслуживания на должности сотрудников категории специалистов с анализом последствий для непредставленных и недостаточно представленных стран при обеспечении соблюдения принципа справедливого географического представительства и приведении процедур и квалификационных требований экзаменов для перехода из категории общего обслуживания в категорию специалистов в соответствии с процедурами и квалификационными требованиями национальных конкурсных экзаменов;

40. *приветствует* намерение Генерального секретаря, изложенное в мере 32 его доклада<sup>3</sup>, продолжать повышать качество управления и просит Генерального секретаря продолжать повышать отчетность и ответственность, а также совершенствовать механизмы и процедуры наблюдения и контроля;

41. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии доклад об осуществлении мер по реформе, рассмотренных в настоящей резолюции.